

# مستەفا بېسارانی

«بیسارانی، شاعریک که له هیچ شاعیریك ناچیت و هیچ  
شاعیریکیش له ئەو ناچیت»  
بەر له وهی راستهوخۆ برۆینه نێو باسه که وه سه بارهت به  
بیسارانی، باشت وایه به باسیک له سه ر ئەده بیات، زمان،  
شعر و ناوچه که دهست پێ بکهین.

## گوران

گوران گه وه «گۆران گه وه» و گوران بیوچک «گۆران بچووک»  
«گۆران گه وه»

ئهم ناوچه له ههمه دان و نه هاوه نده وه ئەگریته وه تا شاری موسڵ. «ئیلان، کرماشان، سنه،  
سلیمانی، خانه قهین، به دره، جه سان، گه رمیان، که رکوک، موسڵ» یانی به جوړیک باشووری  
کوردستان، بهر له دابهش بوون.

وا دیاره ئایینی ئهم ناوچه یه یارسان «کاکه یی» بووه.  
هه ر بۆ ئه وونه ووشه ی «کاکه» که پیشتر به وشه ی «که ی» له نووسراوه کانی یارساندا  
هاتووه وه ک «که ی خه سه ره، که ی قۆباد، که ی داوود...» و «باوا» وه ک «باوا یادگار، باوا  
داوود» و «پیر» وه ک «پیر شالیار، پیر محهمه و...» و ته نانه ت سمیل وه ک نیشانه یی ک بۆ

یه کتر ناسینهوه و زۆر دیاردهی تر که زۆرتر لای گورران «گۆران» باوتره تا بهشی کرمانج و باکووری کوردستان.

به پهی قسهی یارسانهکان، ناوهندی ئەم ئایینه «قهلای زهلم» له ناوچهی شاره زوور که ناو یارسانهکاندا به «قهلای مهرد» ناسراوه. دیسان به پهی قسهی یارسانهکان وا دیاره له چهند سهد سالی پيشوودا هيرش کراوه ته سهريان و بوون به ۳ بهشهوه.

**۱-** بهشیکیان ههلهاتوون بۆ باکووری کوردستان و بوون به «زازا» و زازاکانیش بهشیکیان بوون به مۆسلمان و بهشیکیان «عهلهوین» که ئەکریت ههمان یارسان بیته بهلام به گۆران کاریهوه.

**۲-** بهشی تریش که «ههورامی» یهکانن ئەگهپینهوه ناوچهی خۆیان و واز له ئایینی یارسان ئەهینن و ئەبن به مۆسلمان و زۆرتر له تهسهوف نزیک ئەبنهوه.

**۳-** بهشی که یارسان ئەمینیتیهوه ئەگهپینهوه ناوچهی کرماشان «دالاهوو» و ئەبیت به «گۆران بچووک».

زمانی نووسراوهکانی ئایینی یارسان «ههورامی» به وتهی یارسانهکان «ماچوو» یه بهلام یارسانهکان رایان ئەوهیه ئەم زمانه «گۆرانی»یه و چۆن ههورامیهکان جودا بوونهوه لهو ئایینه، ناوی خۆشیان گۆپی و کردیان به ههورامی. یانی زمانهکه جی ما بهلام خۆیان پۆشتن. ههموو ئەمانهش ئەکریت له نیوان شهپی عوسمانی و سهفهوویدا پروویدا بیته و تا رادهییکیش نزیک بوونهوهی ئەردهلانهکان به سهفهوویهکان، یانی شیعهگهری و سۆفیگهری.

## کهی و چۆن؟!

هیشتا بۆمان دهرنهکهتوو و ئەم بهشانهش که لیرهدا ئاماژهی پی کراوه، بهشی که له ووت و ویژی نووسهری ئەم بابتهیه له گهڵ یهکی له ریشسپیدان و نووسهههانی ئەم ئایینه به نپو «عهزیز موراڤ ئەکبهری» که خاوان چهندین کتیبه و یهکی لهو کتیبانهش که ئیمه به کارمان هیناوه، «آیین های باستانی ایران» ه.

ههر چهن ئەم میژوو ههتوانی وا نهبیته. بهلام لانیکهم پرسیار درووست ئەکات بۆ لیکۆلینهوهی زۆرتر.

عهزیز موراڊ ئه گپڙته وه کاتی خوئی چاوی که وتوو به ماموستا «شیخ عیزه دین حسینی». پئی ئه لئی من گوورانم. ماموستا پئی ئه لئی: کام گووران؟ گه وره یا بچووک؟ عهزیز موراڊ ئه لئی: لهوئی بوو زانیم ماموستا تا چ راده ژیر و تیگه یشتوو. ههروه ها ئه گپڙته وه کاتی خوئی چاوی به «مام جه لال» که توو و که خوئی ئه ناسینیت و پئی ئه لئی: من گوورانم. مام جه لالیش پئی ئه لئی منیش گوورانم.

## شیوازی نووسینه کانی ناوچهی گووران «گووران»

ئه وهی گرنگه له م باسه دا، شیوازی نووسین و ستایلی شیعری کتبه کانی ئایینی یارسانه که دووره له ستایلی شیعری «عروضی» که هه موو شعری کلاسیکی فارسی به م ستایله نووسراوه و ته نانه ت شعری کلاسیکی کوردی «سوّرانی» و «کرمانجیش» هه ر به م ستایلی «عروضی» نووسراوه.

به لام شیعری «گووران» وا نییه و ئه رواته خانه ی شیعری «په نجه یی یا برگه یی» که شعریکی هارمۆنیک و ریتمیکه و دوور نییه و وشه ی «گوّرانی» به مانای شاعر به مووزیکه وه له وه گیراییت. یانی شیوازیکی له شعر و خویندن نیسبه ت دراییت به خاوه نه که یه وه. وه ک چون ئه لئین: ستایلی «Arabisc , Spanish...»

چون ئیمه له لای سوّرانه کان و کرمانجه کان زۆتر «بهیت بیژ، هه یران بیژ و به ندیژ و ..» مان هه یه. که ستایلی شعریه کانیان زۆتر له په خشان و شعری ئازاد نزیکه تا شعری «په نجه یی» که شیعری گوّرانی پئی نووسراوه.

شعری په نجه یی ستایلیکی شیعریه که ئه وتریت «ئه ویستا» به و ستایله نووسراوه و یه که مین که س که ئه م شیوازه شعری له سه ده ی نویدا له ئیران، زیندوو کرده وه، «ابولقاسم الهامی» یه که به «ابولقاسم لاهوتی» ناسراوه. که کورده و خه لکی کرماشانه و سه ر به ئایین یاری یه. هه ر چه ند دوا یی ئه بی به کوّمۆنیست و له ئیران هه لدیت و دوا یش ئه بی به وه زیری پۆشنییری ولاتی تاجیکستان.

ئه و ۱۵ سا ل به ر له «نیما یوشیج» باوکی شیعری نوئی فارسی، به و شیوازه، شیعری نووسیوه. یانی شیعری په نجه یی که فارس پئی ئه لئی «شعری هجایی» هه ر ئه وه ش وای کرد که نووسه ران و شاعرانی ئه و کات پێیان وا بوو چون ابولقاسم لاهوتی شاره زای زمانی فه رانسه، پووسی، تورکی، ئینگیلیسی یه، بۆیه به یستایلی و ئاشنایی هه یه و توانویه تی ئه و گوّرانکاریه گرنگه له ئه ده بیاتی فارسیدا پیک بینیت.

له كاتيكدا ئەو پيشتەر بهو ستايله، شيعرى كوردى نووسيپوو.

تهناتهت له گۆرانكارى شيعرى كورديش له سەر دهستى « شېخ نوورى شېخ سالهح » و « عبدوڤلا گۆران » ئەم شىوازه شعرييه به تهواوهتى كاريگهري ههبوو كه كاتى خوڤى گۆران له گۆقارى ئازادى ژماره ٤٩ سال ١٩٦٠ بابهتتيك له سەر كيشى پهنجهيى ئەنوسيت بهلام ئيتر له سهرى ناچن و زۆربهى پۆشنبييران و نووسهراى ئيمه وايان زانيوو و نووسيوه كه گوايه كاريگهري مۆديرنيتيه كاتى خوڤى ولاتانى دهوروبهر، ئەو گۆرانكاريهى دروست كردوو.

ئەم شىوازه شعرييه له شيعرى « تهرانه » نزيكه و زۆتر بهندهكانى پهنج پهنجين كه ١٠ ناسراوه و خاوان ريتم و هارمونييه و ئاماديه بو ئەوهى به گۆرانى بخوينت.

زۆربهى شيعره فۆلكلۆرهكان كه به دەم گۆرانيهوه ئەخويندريت، شيعرى پهنجهيى و بهم ستايله نووسراون.

بۆ ههوانه: ئىواره وهختى سپهر ئەخروشى

« ئىي ١ و ٢ ره ٣ وهخ ٤ تى ٥ »

« سى / وهرا / ئەخ / رو / شى »

نهرين بالا بهرز ميخهك ئەخروشى

بۆيهش پى ئەلن پهنجهيى چۆن ئەكرت « كيش، هيجا و سيلابهكانى » به پهنجه بزميردريت.

با ئەوهش بلين كه بهر لهوهى وشه « ترانه » به جياتى « شيعرى گۆرانى » له نيو فارسدا و له سهدهى هاوچهرخدا به كار بهيتريت، ماموستا بيسارانى له سېسه و وردهييك سال لهمه و پيش بهو مهبهسته به كارى هيناوه. له شعرى فارسيدا « ترانه » به شعرى روباعى يا چووارينه گوتراوه نه به شعرى گورانى كه له لاتين پى ئەوتريت « Lyrik » كه له « Lyra » كه نيو سازيكي كونه، گيراوه. يانى شعريك به گۆرانيهوه له گهڻ سازيک.

تافى ديوهزناو ...

تافى شهيداي عشق، تافى ديوهزناو

به سۆزى سهداى سازى تهرانه

مهشانو كوكو مروارى دانه

تافگهى \*ديوهزناو ...

تافگهى شهيداي عشق، تافگهى ديوهزناو

به سۆزى دهنگى «سازى تهرانه»

ئهپۆنيت كۆ كۆ دانهى مروارى

\* « ناوچهييك له ژاوهرو »

## «بیسارانی بیریک قوول و زمانیک ساده»

مسته‌فای بیسارانی کورپی مه‌لا قوتبه‌دین کورپی مه‌لا شه‌مسه‌دین سالی ۱۰۵۳ ی کۆچی (۱۶۴۳ یان ۱۶۴۴) له گوندی بیساران له ناوچه‌ی ژاوه‌رو له‌دایک‌بووه. سه‌ره‌تا لای باوکی و پاشان له نۆدشه و پایگه‌لان و دوايش له سنه‌ده‌رسی مه‌لایه‌تی خۆیندوووه. دواي وه‌رگرتنی ئیجازه‌گه‌راوه‌ته‌وه‌ بو بیساران و تا دوايی هاتنی ژيانی له سالی ۱۱۱۳ ی کۆچیدا (۱۷۰۱ یان ۱۷۰۲) وه‌ک مه‌لای گونده‌که له‌وئ ده‌میینه‌وه‌ له‌سه‌ر وه‌سیه‌تی خۆی له گۆرستانی پیره‌ه‌زار له‌نزیکه‌ی سه‌ولاوا به‌خاکی نه‌سپین.

مه‌به‌ست له‌م کاره‌خسته‌پوو و ناساندنی شعری بیسارانی و شعری په‌نجه‌یی یا برکه‌یییه و گری دانه‌وه‌ی بیسارانی به‌ئه‌گه‌ری‌ئایینی «یارسان» و له‌هه‌موو گرنگ‌تر زمانی ساده، پۆمانتیک و په‌خه‌گر و تۆند و یاغی ئەم شاعره‌که پیده‌چیت شاره‌زا به‌فه‌لسه‌فه و زانستی پۆژ بووین.

که‌متر شاعریکی کوردی کلاسیک هه‌یه «ته‌نانه‌ت نو‌یه‌کانیش» وه‌ک «مامۆستا بیسارانی» ئه‌وه‌نده‌جه‌سوور و بئ‌په‌رده‌ئیلان گه‌ل دینی به‌تایه‌ت ئیلان گه‌ل ئیسلامی به‌خزمه‌ت بگریت بو به‌یانی پۆمانتیزم و ته‌نانه‌ت هه‌ستی پرووت و دژایه‌تی دین و دوو‌که‌تووی کۆمه‌لگا. عێرفان له‌شعری بیسارانیدا هه‌یچ به‌دی نا‌کریت، به‌لکه‌ زۆر راشکاوانه و پروون و ئاشکرا له‌به‌رانه‌ریدا ئه‌و‌یستیه‌وه.

ئەشق و ئەوین و خۆشه‌ویستی لای بیسارانی زه‌مینیه و هه‌یچ چتیکی ئاسمانی لای ئه‌و به‌دی نا‌کریت.

وه‌کوو جوانیه‌که‌یه وه‌کوو جوانیه‌که‌یه  
که‌عه‌ی موعه‌ززه‌م وه‌کوو جوانیه‌که‌یه  
حجر الاسود خه‌تی خالیه‌تی  
سه‌رچاوکه‌ی زه‌مزه‌م لیوی به‌سراویه‌تی  
چین چین \*چه‌مه‌ره‌ی قژی خاو  
حجر الاسود، مسجد الحرام  
نه‌مردایم ته‌واف مسجد الحرام  
عه‌ره‌فه و مینا، بازاری زه‌مزه‌م  
مه‌توانیای جاری ئیحرام بپۆشای  
جامیک له‌و شه‌ربه‌ت زه‌مزه‌م بنۆشیای

مامۆستا  
بیساران

چوون جه‌مالشه‌ن ...  
که‌عه‌ی موعه‌ززه‌م چوون جه‌مالشه‌ن  
حَجْرالاسود خه‌ت و خالشه‌ن  
سه‌رچه‌شمه‌ی زه‌مزه‌م له‌بی لالشه‌ن  
چین چین جه‌مه‌ره‌ی خه‌یاتانی خام  
حَجْرالاسود، مسجد الحرام  
نه‌مه‌ردام ته‌واف مسجد الحرام  
عه‌ره‌فه و، مینا، بازاری زه‌مزه‌م  
بکه‌ردام جاری ئیحرام بپۆشام  
جامی جه‌شه‌ربه‌ت زه‌مزه‌م بنۆشام

\*كۆبۈنەۋويىك بازىنى بۆشىگىرى. ھەر چەن لىرەدا ئاماژە بە ئەۋ پارچە رەشەيەيە كە ئەدرىت بە سەر كەبەدا. بىسارنى ئەۋەي شوبھاندۋە بە قىزى يارى و جىرالسۋدش بە خالى لاي لىۋى.

ھەموو ئىلمان گەل ھەج و كەبەي بە خالى لىۋ و ئاۋى زەمزمە لىۋى ئالى يارىك شوبھاندۋە و پى خۆشە ۋەك چۆن لە ئىحرام لىياس لە بەر دەر دىنن و پروتن، خۆى پروتە و كاتەۋە و تەۋافى يار بىكات و لىۋى ۋەك زەمزمە بىخواتەۋە. ئاماژەي بىسارنى بە » عرفە كە كىۋىكى تىدايە بە نىۋ « جىل الرحىم » و «منا» يا مىنى سەرزەمىنى ئارزۋەكان» زۆر زىرەكانە و ئىرۆتىكە.

## مامۇستا بىسارنى لە رەدى حىجاب دا ئەمەش ئەلى:

شېرىن شەرم نىەن ...

شېرىن پەي خاسان، شەرت ھەن، شەرم نىەن  
پەي چىش مەۋاچان حىجاب خاس نىەن؟  
جە ئافتاۋ خاستەر كەسى كى دىەن؟  
ئەگەر پەي خاسان حىجاب خاس مەدى  
ئافتاب و مەھتاب ھىچ كەس ئەدى  
كەسى وئىنەي تۆ شەم بۆ جەمىنش  
لازم پەروانان مەيان ۋە دىنش  
ئىمەيچ پەروانەي شەم شوناسانىم  
پەر و بال سفتەي دىنى خاسانىم  
مىللەتى پاك دىن پىغەمبەرانىم  
نەك جە تايغەي كەم نەزەرانىم  
بىمانە جەمىن نوورى پاكەن  
ئەر تۆ پاكەنى، جە كى پاكەن؟

مامۇستا بىسارنى

شېرىن شەرم نىيە شېرىن شەرم نىيە  
شېرىن بۆ باشەكان شەرت ھەيە بەلام شەرم نىيە  
بۆچى ئەلىن حىجاب باش نىيە  
كى لە خۆرەتاۋ باشتى دىۋە  
كەسىك ۋەكوو تۆ شەم بىت نىۋ چاۋانى  
ناچار پەپۋولەكان دىن بۆ بىنىنى  
ئىمەيش پەپۋولەي شەم شناسىن  
پەر و بال سوۋتاۋى «دىنى خاسەكان»ىن  
مىلەتى «پاك دىن» پەيغەمبەرانىن  
نەك لە تايغەي داخراۋەكانىن  
رووى خۆت بىۋىنە نوورى تۆ پاكە  
ئەگەر تۆ پاكى لە كى پاكە

لىرە لە تەۋاۋى ئىلمان گەل دىن ۋەك پاك و پەيغەمبەر كەلك ۋەر ئەگرىت تەنيا و تەنيا  
بلى حىجاب باش نىيە و كەس ھەيە لە خۆرەتاۋى بى حىجاب، جۋانتى بىنىيىت. ئاماژە  
بە » دىنى پاك و دىنى خاسان» بە جىاتى دىنى ئىسلام يا ھەر دىنىك تر، ئەتۋانى ئاماژە  
بىت بە دىنى «يارسان» كە بە دىنى چاكان و خاسان ىش ناۋزەد كراۋن.

چراغ جەى دنيا ...

ئەوئەند ئاواتم مەندەن جەى دنيا  
وئەرتەر جە مەردەن بە دیدەم بدیا  
لەب وە بانى لەب لاللى تۆم بنیا  
هەر دوو بنیامان سەر وە یەك سەرىن  
كەردامان پازى ویەردەى وەرىن  
بدیام دەستى تۆم شىەن نە گەردەن  
دەرسات مەواستم ئاوات وە مەردەن  
بۆ بنیام نەبۆى زولف مشکینت  
بکەردام تەواف کەعبەى جەمینت  
بالاى ویم پەشتان بالأت بکەردام  
حەسرت غەمبى، ئەگەر مەردام

مامۇستىا بېنسىارانى

رووناکیه کەم لەم دنيا ...

ئەوئەندە ئاواتم ماوہ لەم دنيا  
بەر لە مردنم بە چاوم بمدیایا  
لیوم لە سەر لیوی داخراوی تۆ بنابایا  
هەردوو کمان سەرمان لە سەر سەرىنیک بوأتایا  
باسى پازى پېشووترمان بکردایا  
دەستى تۆم لە گەردەنمدا بدیایا  
هەر لەوئى ئاواتم بە مەرگ خۆم ئەخواست  
بۆى قژى \*مشکین تۆم بکردایا  
تەوافى کەعبەى نېو چاوانتم بکردایا  
بەژنى خۆم بەلاندایت بە بالأتا  
ئەو کات حەسەرتەم نەبوو ئەگەر مەرابام

\*مشکین: بۆنیکى خۆش کە لە ناوسكى ئاسکىكى تايبەتددا ھەيە

لېرەدا ئەبىنن کە ئاواتىكى زەمىنى و ئاشقانه چۆن کارىک ئەکات کە بېسارانى ئەيھەوئیت  
« تەوافى کەعبەى » یار بکات.

چراغم شەھید ...

وہختى وە نیگات مەکەریم شەھید  
بۆ بەشقى خودای حەمید و مەجید  
جە زولفى سیات یەک تايى وەحید  
بوزەم نە گەردەن بە وینەى زوننار  
بەو زوننارەوہ بشوون وە مەزار  
تائەر مەلەکان بیانیم وەسەر  
وینان ئەو زوننار تۆم بەستەن کەمەر  
شەرمى زولفى دیز سیات کەرانی  
عەزابى دۆزەخ پیم نەدەرانی

مامۇستىا بېنسىارانى

رووناکیه کە شەھید...

کاتى بە نیگات شەھیدم ئەکەیت  
وہرە بە ئەشقى خودای حەمید و مەجید  
تەنیا یەک تا لە زولفى رەشت  
بەستە بە گەردەنمەوہ بە وینەى \*زۆننار  
با بەو زۆننارەوہ پرۆمە گوڤرەوہ  
با ئەگەر فریشتەکان ھاتنە سەرم  
بیبینن ئەو زۆننارەى تۆ بەستووتە بە کەمەرمەوہ  
شەرمى زولفى رەشى تۆ بیانگریت  
عەزابى جەھەنم پى نەدەن

\*زۆننار: بە چتیک ئەوترا کە مەسحییهکان ئەیانبەست بە کەمەریانەوہ. لە دینی ئیسلامدا  
ئەم کارە بە مانای ئیلحاد و کافر بوونە.



لیره‌دا خوئی به شه‌هید ئه‌زانئ ته‌گهر به ده‌ستی یار بکوژرئیت و زولفی ئه‌و وه‌ک زۆننار که نیشانه‌ی کافر بوونه ئه‌به‌ستئته که‌مه‌ریه‌وه بو ئه‌وه‌ی فریشته‌کان شه‌رمه‌نده بکات و با ئه‌وه‌ی کافر بووه به‌لام نه‌ئیرنه جه‌ه‌نه‌م.

دلّه هووناوان ...

وه‌س ده‌ره‌م نه‌ جه‌رگ به‌ی ته‌ور هووناوان  
وه‌س شه‌هیدم که‌ر، یه‌نده بئ تاوان  
وه‌س ناوم که‌م که‌ر جه‌ ناوی ناوان  
وه‌س ده‌ره‌م نه‌ جه‌رگ ئیشی ئه‌لماشان  
وه‌س چوون قه‌سیم که‌ر جه‌ زید هه‌راسان  
با وه‌س بکیشوون سزای اناالحق  
با وه‌س بسووزوون وه‌ ئایر دۆزه‌خ

دلّم خویناوه...

به‌س جه‌رگم بدره به‌م شیوه خویناوه  
به‌س شه‌هیدم بکه ئه‌وه‌نده بئ تاوان  
به‌س ناوم له ئیو ناواندا ناهئیت  
به‌س جه‌رگم بپره به‌ نووکی ئه‌لماش  
به‌س وه‌کوو قه‌سیم له خاکی خۆم بمرسینه  
با به‌س بکیشم سزای \*اناالحق  
با به‌س بسووزم به‌ ئاگری \*دووزه‌خ

مەمۆستا  
بێسارانی

\*اناالحق: به‌ مانای ئه‌وه‌ دئیت « من خودام » ئه‌م قسه‌یه به‌ ناوی منصور حلاج هوه به‌سراوه‌ته‌وه که هه‌ر به‌م بۆنه‌وه له دار درا.  
\*دووزه‌خ یانئ جه‌ه‌نه‌م

لیره‌دا ئه‌بینین چۆن بو ئه‌شقیکی زه‌مینی خوئی تووشی اناالحق ئه‌کات و خوئی له جه‌ه‌نه‌مدا ئه‌بینئته‌وه.

قیبله‌م فانا ...

تایئ جه‌ گیسووش، په‌نه‌م فانا  
دین جه‌ ده‌ستم سه‌ند، زوننارم سانا  
وه‌شی ئه‌ی دنیا هیچ پیم نه‌مانا  
هه‌ی داد، هه‌ی بیداد، هه‌ی های، هه‌ی هانا  
تایئ بی به‌ی ته‌ور سته‌م فانا  
ئه‌ر وه‌ر دوو زولفان، دوو ده‌سته‌ی کلّاف  
شیخانی که‌بیر، سۆفیانی ساف  
مه‌شان نه‌ مه‌زه‌هب ته‌مام بئ دینان  
ئیمان موهرشان، زوننار مه‌بینان

قیبله‌م رووی نواند ...

تایئک له زولفی خوئی نیشامدا  
دینی لیم ئه‌ستاند و زۆننارم پی دا  
خۆشی ئه‌م دونیایه هه‌مووی لیم ئه‌ستاند  
ئه‌ی داد، هه‌ی بیداد، هه‌ی هاوار، هه‌ی هانا  
یه‌ک تال بوو به‌م جوړه سته‌می نواند  
ئه‌گه‌ر دوو زولف و دوو ده‌سته‌ی په‌لکه‌ی بیت  
شیخی که‌وره و سۆفی ساف و پاک  
له مه‌زه‌هب و دین به‌ ده‌ر ئه‌کرد  
ئیمانیان ئه‌فرۆشت و زۆنناریان ئه‌به‌ست

مەمۆستا  
بێسارانی

هەر وا که ئه‌بینین شیعره‌که به « قبیله‌م » ده‌س پئی ئه‌کات. به‌لام قبیله‌که‌ی بی‌سارانی ئاسمانی نییه به‌لکوو زه‌مینیه و پێشی وایه نه ته‌نیا ئه‌و، به‌لکوو ئه‌گه‌ر شیخ و سو‌فیه‌کانی گه‌وره و پاکیش ئه‌و زو‌لفانه‌ بینن، له‌ دین ده‌ر ئه‌چن. زو‌رن ئه‌و شعرانه‌ی که بی‌سارانی به « قبیله‌م » ده‌س پئی ئه‌کات و یاره‌که‌ی به قبیله ئه‌شۆبه‌ییت. لێره‌دا به‌شیک له‌و سه‌ردێرانه و کو‌مه‌لیک دی‌ری تر ئه‌ه‌ینینه‌وه بو‌ زیاتر پروون کردنه‌وه.

قیبله‌م داخه‌وه ...	م ا م ۆ س ت ا ی ی س ا ر ا ن ی	قیبله‌م به‌داخه‌وه ...
تو وه‌ش بای، مه‌ردم من به‌ داخه‌وه		تو خو‌ش بیت، من مرده‌م به‌داخه‌وه

قیبله‌م نه‌ خام ...	م ا م ۆ س ت ا ی ی س ا ر ا ن ی	قیبله‌م له‌ خه‌وه‌دا ...
قیبله‌م چه‌ خێرته‌ن، نه‌ی نه‌ خام؟		قیبله‌م خه‌یره‌ نایته‌ خه‌ونم

قیبله‌م جه‌ دووریت یه‌نده‌ داخ وه‌ردم	م ا م ۆ س ت ا ی ی س ا ر ا ن ی	قیبله‌م له‌ دووریت ئه‌وه‌نده‌ داخم خوارد
خه‌یال به‌ داخی خه‌مان شاد که‌ردم		خۆم به‌ خه‌یالی خه‌مه‌کان شاد ئه‌که‌مه‌وه

ئارۆ خه‌مانم چوون ده‌ماوه‌ند بی	م ا م ۆ س ت ا ی ی س ا ر ا ن ی	ئهورۆ خه‌مه‌کانم وه‌ک کێوی ده‌ماوه‌ند بوو
دیده‌ی قبیله‌ی وێم به‌ندی شه‌وبه‌ند بی		چاوه‌کانی قبیله‌که‌ی خۆم وه‌ک شه‌و به‌ند په‌ش بوو
واتم ئه‌ی قبیله‌م ئیمان و دینم		وتم ئه‌ی قبیله‌م ئیمان و دینم
من به‌ دیده‌ی تو دنیا مه‌وینم		من به‌ چاوی تو دنیا ئه‌بینم

لێره‌دا جیا له‌وه‌ی که ئه‌شقه‌که‌ی قبیله‌یه به‌لکوو هه‌م ئیمانیه‌تی وه‌هه‌م دینی.

ئهورۆ جه‌ ئه‌لحه‌د سه‌ر مارۆ وه‌ به‌ر	م ا م ۆ س ت ا ی ی س ا ر ا ن ی	ئهورۆ له‌ ژێر به‌ردی قه‌بره‌که‌م سه‌ر دێنمه‌ ده‌ر
وه‌ مه‌یلی تووه‌ مه‌شوون وه‌ مه‌حشه‌ر		به‌ ئیشقی تووه‌وه‌ ئه‌رمه‌ مه‌حشه‌ر
جه‌ بۆنه‌ی تووه‌ به‌هه‌شت مه‌دان پێم		به‌ بۆنه‌ی تووه‌ به‌هه‌شتم پئی ئه‌ده‌ن
وه‌رنه‌ چه‌ کاره‌م؟ کئی زانو من کیم؟		ئه‌گینا من چه‌ کاره‌م؟ کئی ئه‌زانئ من کیم؟

یانئ مه‌عشووق ئه‌بئ به‌ دیوانی مه‌حشه‌ر له‌ کاتی‌کدا له‌ دینی ئیسلامدا وا هاتوو له‌وه‌ی خو‌دا دانیشتیوو و بریار ئه‌دات.

ئه‌ر من نامو تو‌م نه‌ ده‌م زیا بو‌	م ا م ۆ س ت ا ی ی س ا ر ا ن ی	ئه‌گه‌ر ناوی تو‌م له‌ ده‌م زیا بئ
ئا‌هیر وه‌ میح‌راب مزگیم نیا بو‌		ئا‌ورم له‌ میح‌راب مزگه‌وت دا بئ

لېره دا زور به ساده ی میحراب ئەسووتنیت ئەگەر یار پى وابیت تەنیا تاقە جارى ناوی یار لە دەمی کەم بێتەو.

سا دۆزەخ چیشەن؟ عەزابش جە کۆن؟  
دۆزەخ هەر دۆزەخ دووریی بالای تۆن  
جەهەنەم چیه؟ عەزابی لە کوپیه؟  
جەهەنەم هەر جەهەنەم دووریی بالای تۆیه.

دووری یار لای جەهەنەمە نەک جەهەنەمیک کە دین باسی ئەکات.

ئیسە بە وینەى دنیا پەرەستان  
دنیا پەرەستم بە هەزار دەستان  
ئیتا بە وینەى دنیا پەرەستەکان  
دنیا پەرەستم بە هەزار دەستان

زور بە سادەیی و بە پروونی و هیزەو ئەلیت کە کەسیکی زەمینیم و دنیا پەرەستم نەک  
ئاخەرت پەرەست. یانی لەم دنیا ئەژیت و بوى گرنگ نییە ئایا دنیاىیک تر هەیه یا نە.

ئەر لادیی بالات نەوینوو بە چەم  
مەشو، نە مەزەب مەسیحای مەریەم  
ئەگەر پوژىی بالات بە چاو نەبینم  
ئەپۆمە سەر مەزەب مەسیحی مەریەم

ئەو نەدە دین و مەزەب لای ئاسایی و سادەیه کە ئەگەر پوژىی یار نەبینیت، زور بە سادەیی  
دینی ئەگۆریت. لە کاتیکدا گۆرینی دین لە ئیسلامدا پى ئەوترى ئیلحاد و سزای مەرگە.

میحرابی ئەبروى دووتاش تاق بەستەن  
پشتی چەند میحراب مزگی شکەستەن  
هەر کو میحرابی جە سەر جەمینەن  
گشت پشت نە قیلە، پروو نە جەمینەن  
میحرابی دوو بروی وەک تاق بەستراو  
پشتی چەن میحرابی مزگەوتی شکاو  
هەر کو میحرابییک لە سەر پروومەتە  
پشتیان لە قیلەیه و روو لە پروومەتە

تاقی دوو بروی یارەکەى نە تەنیا بەرابەرى ئەکات لە گەل تاقی میحراب، بەلکوو پشتی تاقی میحرابی شکاندوو  
هەر کاتیک دوو میحرابی و لە سەر پروومەتیک بێت، خەلک رووی لە ئەو پروومەتەیه و پشتی لە قیلەیه.

شەوئى شەریفەتەر جە سوبحی نەورۆز  
رەوشەنتەر جە زولف، ماھى دڵ ئەفروژ  
شەویک شەریف تر لە بەیانی نەورۆز  
رووناکتر لە زولفی مانگی دڵئەفروژ

نەورۆزی بى شەریف ترین پوژ و شەو لە کاتیکدا شەریف بو پوژ و شەو ئایینیەکان بە کار ئەبریت.  
بیسارانی لە بەشیک لە شەرەکانیدا بە زمانیک سادە بەلام فەلسەفی بە یارمەتى وشەى «

کفر» ئه پرواته شه پرى دینه وه و په خنه له دین و دینداران و به تاییهت دوو پروان و پریاکاران  
ئه گریټ. ئه مهش مۆنۆلۆگى خوځى و دلیه تی که ئه یه هویت زه مینى مینیتته وه.

=لیره دا به شیک لهو شعرانهش ئه هینینه وه.

پوژیک سپاهى کفرم بینى ده وره ی دینى دابوو  
دل پشتمى کرد له یه قین و هه ر له وى کافر بوو  
زۆننارى به ست له شان و ناقووسى گرت به ده ست  
بوو به خاکی بهر پى پیری مه ی په ره ست  
جامیک له شه رابى ئه شقى بتى نوښى  
وشه ی دینى له سه ر تابلوى دل سپړیه وه  
پرووم کرد له دل و زوری لى پارامه وه  
وتم: کى به بت په ره ست په نای بر دووه  
ئاوا نه ترس و بى باک وه کوو په روانه  
خوت ئه ده یته ده ست سه یری بتخانه  
دل وتى: بهو کفره ده وره ی دینى داوه  
من بیزارم له دینى ئیوه ئا بهم جوړه وه  
به یانیان له بتخانه ده روونم پر له جوښ  
وه کوو شیرینى باده ی باده نوښ  
باشتره له دینى ریایى تو  
په نجى بى سه مه رى کوټایى تو

ماموستا پیسارانی

پوځى سوپای کوفر دیم نه ده وری دین  
دل ده ر لاد کافر، پشت که رد نه یه قین  
زوننار وست نه دوش ناقووس گیرت به ده ست  
شى نه خاکیای پیری مه ی په ره ست  
جامى جه شه راب عه شقى بت نوښ که رد  
حه رفى دین جه له وح دل فه راموش که رد  
پرووم که رد نه پرووی دل خه یلیم که رد مه نا  
کى به رده ن وه سای بت په ره ست په نا؟  
پیسه بى په روا وینه ی په روانه  
ویت مه ده ی نه شه وق سه یری بتخانه؟  
دل وات بهو کوفره نه دین به سته ن ده ور  
من بیزاره نان جه دینت به ی ته ور  
سوب جه بتخانه ده روون پر جه جوښ  
شیوه ی شیرینى باده ی باده نوښ  
خاسته رهن جه دین ریا که رده ی تو  
په نجى ئاخر، هیچ بهر نه وه رده ی تو

له مه ساده تر و پروون تر ناکریت پرسیک فه لسه فی وه ک کفر و دین ئاوا به یان بکریت و  
سه یری که ی له وه دایه که سویند ئه خوات به کفر: دل وتى: بهو کفره ده وره ی دینى داوه

پوژى کفریکم بینى پرووی ئیمانى گرتبوو  
دل له دین ده رچوو و دینى مه سیحیه تی گرت  
پشتمى کرد له مه زه هب عالمانى دینى  
پرووی کرد له بتخانه و زۆننارى یه قینى به ست  
ناقووسى گرت به ده سته وه و سازى زه رته شتى ژه ند  
ئیمانى دا به کفر و دینى مه سیحیه تی گرد  
وتم: ئه ی دل بى باک و په روا له گشت

ماموستا پیسارانی

پوځى کوفر دیم، پرووی ئیمان مه گیرت  
دل جه دین به رشى، دینى ته رسا گیرت  
پشت که رد نه مه زه هب، عالمانى دین  
پروو نه بتخانه زوننار به ست یه قین  
ناقووس گیرت به ده ست، سازى گه بری ژه ند  
ئیمان دا به کوفر، دینى ته رسا سه ند  
واتم هه ی دل بى په روا جه گشت

كىڭ جە دىن بەرشى، پروو كەرد نە كەنشت  
 گىرتەنت بە دەست سازى نەسرانى  
 ھەر سوب سوجدەى بت بە ناقووس وانى  
 دل وات بە كەسىڭ دانا بە گشتەن  
 بەرشىم جە دىنت پروو نە كەنشتەن  
 ھەر سەھەر نوڭىش بادهى سافى مەست  
 ھەلقەى زولفى دۆس زوننار بەستەن قەست  
 خاستەر جە سوجدەى پىيا بەردەتەن  
 رەنجى سەد سالى جى نەوەرەتەن

\*كنشت: مزگەوتى يەھوودىيەكان

\*نەسرانى: مەسىحيەت

كىڭ لە دىن دەرچوۋە و روۋى كىردوۋەتە \*كەنشت  
 كىرتوۋتە دەستەۋە سازى \*نەسرانى  
 ھەموو بەيانىيىك بە ناقووسەۋە كىرئوش بۆ بت ئەبەيت  
 دل وتى: بە كەسىڭ دانا بە ھەموو چتە  
 لە دىنى تۆ دەرچوۋم و پروم كىردوۋە لە كەنشت  
 ھەموو بەيانىيىك بادهى سافى مەست ئەنوڭم  
 دايرەى زولفى يار زوننار بە دەستم  
 باشترە لە سەجدەى پىيا كارانەى تۆ  
 رەنجى سەد سالى بە ھىچ كۆى نەگەشتوۋى تۆ

مامۇستا پىئىسارانى

لېرەشداھەمان مۆنۆلۇگى رەخەنەگرانەى دل و ژيان و خوشگۆزەرانىيە لە گەل دىن و دىنداران و پىياكاران.

زلىخام زوننار ...  
 پەرى دىنى تۆ، بەستەنم زوننار  
 بى خەۋف جە تانەى رەقىب و ئەغبار  
 ھا شىم نە مەزھەب تايغەى كوففار  
 چوون شىخى سەنعان بەرشىام جە دىن  
 پۆشام خەرقەى كوفر، تەرساى بى ئايىن  
 نەپراى دىنى تۆ ھا بەستم كەمەر  
 بەرشىام جە دىن خودا و پىغەمبەر  
 پەى چىش؟ پەى ھەلقەى زولفى پىر چىنت  
 تارىكىى كوففار، دەورى جەمىنت  
 تا كە بواچان نەپروۋى سەرزەمىن  
 كەسى پەى كەسى بەرشىيەن جە دىن  
 ھىچ نەداروون باك تۆم قىوول كەردەن  
 ھەر تۆم خەيالىن، تا ۋە پۆى مەردەن  
 ۋەگەرنە تۆ ھىچ ھالىم نەزانى  
 بە ۋىنەى مەجنوون داخ پىم مەمانى  
 ئەوسا جەو دما ۋەسىتم خاكەن

مامۇستا پىئىسارانى

زلىخام زوننار ...  
 بۆ بىنىنى تۆ زوننارم بەستوۋە  
 بى ترس لە تانەى رەقىب و بىگانە  
 ھاتوۋمەتە سەر مەزھەبى تايغەى كافىرەكان  
 ۋەك شىخى سەنعان لە دىن ۋەرگەپراوم  
 جلى كفر و مەسىحيەتم لە بەر كىردوۋە  
 لە پىگەى بىنىنتدا كەمەر بەستى تۆم  
 ۋەرگەپراوم لە دىن خودا و پەيغەمبەر  
 بۆ چى؟ بۆ دايرەى زولفى پىر چىنت  
 رەشپۆشى كافىرەكان دەورى نىو چاۋانت  
 با باسى بىكەن لە سەر زەۋىن  
 كەسىڭ بۆ كەسى ۋەرگەپرا لە دىن  
 ھىچ ترسم نىيە تۆ ھەلپزاردەمى  
 ھەر تۆ بىر و خەيالىم تا پۆزى مردن  
 ئەگىنا تۆ ھالىم پى نازانىت و  
 ۋەك مەجنوون داخم بۆ ناخۆيت  
 جا ئەو كات ۋەسىيەت ئەكەم مەنىژن

تا مهرگ سامان دیدهم نمناکهن  
تا ئەو پۆ خاکم بشۆ نه دیدە  
ئەراگیلی تۆم، لەب بەرگوزیدە

مامۆستا پێساران

تا پۆژی مهرگ سەرمایهی چاوم فرمیسکه  
تا ئەو پۆژی خاك دامنه پۆشیت  
ئاواری تۆم ئەی لیو دانسقه

لەم شعرەدا زۆر بە جوانی پۆمانتیسسم، ئێلحاد، فەلسەفە و یار بە سادەیی و زمانیکی شاعیرانە  
ئاوێتە یەکتەر بوون. هەموو ئەمانەش بۆ ئەوە کە لە پرسیاریکدا خۆی جوابی ئەداتەو: بۆ  
چی؟ بۆ دایرە زۆلفی پەرچینت

یاران رای تەواف ...  
پۆی دڵ کەردش، عەزمی رای تەواف  
نۆشا جامی عەیش، گیلّا قاف تا قاف  
پە ی کەعەبی مەقسوود، رەوزە نووری ساف  
چەند گیلّا وە کۆ، هەر شەو بۆ یاوەر  
بارکێشی مەینەت، پەر جە سەودا سەر  
چەند جە کلیسا، چەند جە خانەقا  
چەند جە مەیخانە مەستانی مە ی خاھ  
وێش موحەررەد کەرد، پە ی مەقسوودی خەیر  
تا هەفت تەبەقە ی زەمین کەردش سەیر  
چەند بە فیکر وێنە ی هەینەتی پەرور  
گیلا هەفت گەردوون، گەردان سەراسەر  
هەرچی مەوجود بۆ نه کانی عەدەم  
دڵە ی مرادجۆ، لێش نیا قەدەم  
ئاخریەند گیلّا، نەدیش جە جای  
پەیدا بۆ پە ی دین، مەقسوودش رای  
هانا بە جەستە ی خەستە ی کەفتە ی وێش  
شەو تا پۆ جە عیشق، تەن نەسرەفتە ی وێش  
بە سینە ی پەر دەرد، بە دڵە ی پەر هوون  
بە فکری تەمام، سەر بەرد نه دەروون  
سا کە دڵ زاناش، مایەش جە چێشەن  
جۆیای جانفیدای قبیله گای وێشەن

مامۆستا پێساران

یاران پێگە ی تەواف...  
پۆژی دڵ بیری تەوافی دا  
پە یکی خوشگۆزە رانی خوارد و گەرا \*قاف بە قاف  
بۆ پەیدا کردنی کەعەبی مەبەست، بەهەشتی رووناک  
زۆر بە تەنیا کێو بە کێو گەرا  
بە سەریکی پەر پرسیارەو زەحمەتی زۆری کێشا  
بۆ جەر لە کلیسا و بۆ جەر لە خانەقا  
بۆ جەر لە مەیخانە ی مەستان مە یخواز  
خۆی تەرخان کرد بۆ گەیشتن بە مەبەستی باش  
تا هەفت تەبەقە ی زەمین سەیر کرد  
جەر جەر بە وێنە ی کەسیکی بۆ پەرورەدە کردن  
گەرا هەفت گەردوون و گەرا سەراسەر  
هەرچی زیندەوەرە لە رووی سەرزەوی  
دڵە ی پەر پرسیار رووی کرد لە هەموو شوینیکی  
هەر چەند گەرا شوینیکی نەدۆزیەو  
مەبەستی دین بیت و بۆ دین بیت  
پەنای هینا بە گیانی هیلاکی خۆی  
شەو تا پۆژ لە ئەشقا سووتای خۆی  
بە سینە ی پەر دەرد و دلیک پەر خوینەو  
بە بیریکی تەواووە سەری بردەو ناو خۆی  
کاتی دڵ زانی سەرمایه کە ی چیه  
ئەوکات زانی گیانفیدای قبیله کە ی خۆیەتی

\*قاف: کێوی قاف. کێویکی ئەفسانەییە

لیره‌دا بیسارانی سەر و بنی زهوی و بتخانه و مه‌یخانه و دینه‌کان ئەدات بەلام له کۆتاییدا دیتەوه سەر قیبلە‌ی یار و خۆشه‌ویسته‌که‌ی خۆی نه‌ دین و باور و نۆرمه‌کان.

نالە‌ی دەر‌ده‌دار، بێ ئاخ مە‌بو	نالە‌ی که‌سیکی دەر‌ده‌دار بێ ئاخ نابیت
دەر‌وونی عاشق، بێ داخ مە‌بو	دەر‌وونیتیکی ئاشق بێ داخ نابیت
عاشق تا دە‌می جە‌ف‌اش مە‌بو	ئاشق تا جە‌ف‌ای نه‌بینیبت
بێ جە‌فا، هەر‌گیز سە‌ف‌اش مە‌بو	بێ جە‌فا هەر‌گیز سە‌ف‌ای نابیت
گۆل جە‌ گۆلستان بێ خار مە‌بو	گۆل له‌ گۆلستان بێ خار نابیت
بو‌لبۆل جە‌ عە‌شقش بێزار مە‌بو	بو‌لبۆل له‌ ئە‌شقی بێزار نابیت
هەر‌ که‌سێ عە‌شقش رە‌فیق مە‌بو	هەر‌ که‌س ئە‌شقی هاو‌رپی نه‌یت
واس‌ل به‌ تە‌ریق حە‌قیق مە‌بو	پی له‌ رێگە‌ی راستی ناییت
مە‌حزوونی عاشق، بێ یار مە‌بو	غە‌مگینی ئاشق بێ یار نابیت
عاشقان بێ یار، مودار مە‌بو	ئاشقان بێ یار توانایان نابیت
تا مە‌جاز نه‌بو، حە‌قیق مە‌بو	تا* «مە‌جاز» نه‌یت «حە‌قیقی» نابیت
حە‌قیق بێ مە‌جاز، تە‌حقیق مە‌بو	حە‌قیقە‌ت بێ مە‌جاز راستی نییه‌.
شیو‌ه‌ی مە‌جنوونی، بێ له‌یل مە‌بو	شیو‌ه‌ی مە‌جنوونی بێ له‌یل نابیت
کۆکه‌نی فەر‌هاد، بێ مه‌یل مە‌بو	کیو که‌ندی فەر‌هاد بێ خواست نابیت
هەر‌که‌سێ جە‌ عە‌شق د‌ل‌شاد مە‌بو	هەر‌ که‌س که‌ خۆشی ئە‌شقی نه‌چە‌شتیبت
دە‌ری خە‌یر پەر‌یش، گو‌شاد مە‌بو	در‌گای خۆشی و باشی بو‌ی کراوه‌ نابیت

مامۆستا  
بیسارانی

\*حە‌قیقە‌ت و مە‌جاز. پرسی سەر‌ه‌کی عرفان و سو‌فیگەر‌یه‌. له‌ عێرفاندا باس ئە‌وه‌یه‌ که‌ بێ ئە‌شقی حە‌قیقی ئە‌شقی مە‌جازی نابیت و مانای نییه‌. ئیمه‌ ئە‌یت دە‌ستمان بگات به‌ ئە‌شقی حە‌قیقی. ئە‌شق یانی ئە‌شقی حە‌قیقی.

له‌ کاتی‌که‌دا لیره‌دا بیسارانی هە‌موو ئە‌مانه‌ رە‌د ئە‌کاته‌وه‌ و پێی وایه‌ بێ ئە‌شقی مە‌جازی که‌ ئە‌شقی زە‌مینی و ئینسانیه‌، هیچ چ‌تی‌ک مانای نییه‌.

ساقی مه‌ی داریم ...	مه‌یگێر مه‌ی مان هه‌یه‌...
ئاره‌زووی نو‌شای جامی مه‌ی داریم	ئاره‌زووی نو‌شینی په‌یکێ مه‌ی مان هه‌یه‌
هەر‌ شه‌و تا سه‌حه‌ر نالە‌ی نه‌ی داریم	هەر‌ شه‌و تا به‌یان ده‌نگی نه‌ی مان هه‌یه‌
په‌ی نو‌شای جامی، رە‌نگ چوون به‌ی داریم	بو‌ نو‌شینی په‌یکێ، رە‌نگمان وه‌ک به‌ی زه‌رده‌
مه‌ته‌رس جە‌ تانه‌ی حە‌سوودانی به‌د	مه‌ترسه‌ له‌ تانه‌ی حە‌سوودانی خراپ

مامۆستا  
بیسارانی



جامى مەي مەكەر، جە عاشقان رەد  
سەھەر سوراحى سوجدە وە جام بەر  
جە و پەي عارفان جە عەقّل و فام بەر  
مەي ئاقىق ئاسا، نە جامى تەلا  
پەي ئاوينەي دّل مېو بە جەلا  
ئەوسا دەور مەي، ساقى جام وە جەم  
با جە زولفت دا، زەرپو نەبو كەم  
پەي چىش ئەي مەجلىس شادىي نام دارو؟  
ھەر كەس خەمىنەن، خەمش مويارو

پەيكى مەي لە ئاشقەكان دريغ مەكە  
بەيانى كرنۆش بو شۆشەي مەي بېە  
عەقّل و بېرى عارفەكان بېە  
مەي رەنگى ئاقىق لە جامى زېردا  
بو ئاوينەي دّل ئەبىت بە جەلا  
ئەو كات مەيگېر مەي ئەگېرېت  
با لە زولفى تۆيەك تال كەم نەبىت  
بوچى بەم دانىشتنە ئەلېن شادى؟  
ھەر كەس غەمگىن بىت، غەمى ئەوەرېت.

لېرەدا پېئىسارانى رېك باسى مەي خواردنەو و بەزمى شادى ئەكات و لە كۆتايى شىعرەكەشدا  
بە جوابى پرسىياري خوئ ئەلېت كە ئەم دانىشتنە، بەزمى شادى و خوئشى و خەم رەوېنە.

شىرىن بەىنت بەست ...  
مەر يادت مەيؤ، ئەورؤ بەىنت بەست؟  
دەستى راست نىاي بانى دىدەي مەست  
تەبەسومت كەرد، لىوى لەلت گەست  
من بەو شەرت و بەىن بەستەي ھەر جارن  
تۆم كەرد وە سەنەم، وېم چوون رەھبانان  
مەزھەبى مىللەت مەسىحاي مەريەم  
دەردم، دەر ساعەت، ئاوەردم بەھەم  
زاھىدان زانان، زاھىر بى نە عام  
شىرىن بەندەيؤش سەندەن پەي غولام  
ئىسە يە چىشەن؟ موژەت شەر دارو  
جە چارەت غەزەب، عەزا مەوارو  
بېزارىت واستەن، جەي كەمتەر بەندە  
غولامى جە وىت كەردەن رەوەندە  
حەيفم ھەر ئىدەن، حوورى حوورلەقا  
شەرت داران وانان تۆ وە بى بەقا

شىرىن پەيمانەت بەست...  
مەگەر لە بىرت نىيە ئەو رۆژە پەيمانەت بەست  
دەستى راست دانا لە سەر چاوى مەستت  
بەيىكت كەرد و لىوى سوورى خۆت گەست  
من بەو شەرت و پەيمانەت ھەموو جارېك  
تۆم كەرد بەت و خۆم وەك \*راھىبەكان  
چوومە سەر مەزھەب مەسىحى مەريەم  
بېزار خۆمم دا ھەر لەو كات و ساتەدا  
دونىاپاريزان پىميان زانى و لىميان ئاشكرا كەرد  
شىرىن بەندەي خوئ بە غولامى گرتووە  
ئىستە ئەمە چىيە؟ برژانگت شەر ئەكات  
لە رۆخسارت غەزەب و پرسە ئەبارىت  
بېزار بوويت لەم بەندەي بچووكتە  
ئەم غولامەت لە خۆت دوور كەردووەتەو  
حەيفم لى دىت خوئى خوئلەقا  
پەيمان دارەكان تۆ بە بى وەفا ئەزانن

\*راھىب: كەسانىك كە خزمەتى كليسا ئەكەن و لە ژىنى شەخسى دوورن.



بیسارانی لہم شیعردا زور بہ جوانی باسی ئەشق و پەیمانی دلدارەکە ی ئەکات و ھەر لەویش بہ فۆرسەتی زانیوہ پەخنەییکی لہ دین و دونیا پارێزان بگریٔ.

مەبۆ نەبۆش ژەنگ ...

ئاینە ی عاشق مەبۆ نەبۆش ژەنگ

ھەم نەبۆ ماہ، یەکی پەنگیش، دوو پەنگ

ھەم نەبۆ جە جەور جەفای نەنگ، بە تەنگ

بە وینە ی فەرھادی یەکتا بەندە بۆ

نەقشی نیش جەرۆوی سەنگ کەندە بۆ

با ئەو شەو و پۆ، ھەر ئید بۆ کارش

شەو بە زولف زانو، پۆ بە ڕووی یارش

ھەر کەس دەردی عەشق بە ی تەور مەویارۆ

شەرتەن پێش واپان، ماہی نوور دارۆ

مامۆستا بیسارانی

نابی ژەنگی ھەبیٔ ...

ئاوینە ی ئاشق نابیت ژەنگی ھەبیٔ

ئەبیٔ دەروونیکی یەکی پەنگی ھەبیٔ

نابیت ناسازگاری پۆژگار دەروونی تەنگ کردیٔ

وہکوو فەرھادی یەکتەناس بیٔ

نەقشی ئیشەکانی بە سەر بەرد دا ڕشتیٔ

ئەبیٔ شەو و پۆژ کاری ئەوہبیٔ

شەو بە زولفی یار و پۆژیش بە ڕووی یار بزانیٔ

ھەر کەس ئیشی ئەشق بەم جۆرە دەر کات

بە دلنیا یەوہ پی ئەیژن کەسیکی نوورانییہ

زور بہ جوانی و دەروون ناسانە ئاماژە بە ئەوہ ئەکات ئەگەر دەروونیکی ژەنگی ھەبیٔ یا تووشی گری و تەنگی و نا ڕوونی بیٔ و نەتوانیٔ ئیشەکانی خو ی نەپژینیٔتە دەرەوہ و بگرە نەیکات بە ھۆنەرێکی وہکوو فەرھادی کە بە سەر بەرد دا کردی، ناتوانی ئاشق بیٔ و ئەگەر ھەموو ئەوانہ ی کرد بە دلنیا یەوہ پی ئەلین کەسیکی نوورانی کە ئەم وشە زۆرتر بۆ کەسانی دینی و ئایینی بە کار ئەبریٔ نەکی بۆ ئاشقان.

مەولام دەرەشەن ...

تافی دیوہزناو، عەجەب دەرەشەن

پەشنگ مەشانۆ پۆی نەبەردشەن

پەری وەسلی دۆست ئاھی سەرەشەن

بەبی دەست و پا، سافی بی جەستە

تەن پارەپارە، دەروون شکەستە

جە تافی قەلۆز، ویش مەوزۆ بەوار

مەگنۆ وەرۆوی سەنگ، قەترە ی خۆشگەوار

زارزار مەنالۆ چوون زامەت داران

جەو پە ی رەوانیش بەبی موداران

مەشنو وە نەغمە ی سازی پەزباری

مامۆستا بیسارانی

\*مەولام دەرە ی ھەیہ...

تافگە ی دیوہزناو چ دەرەییکی ھەیہ

پەشنگ ئەوہشیٔت و خەریکی شەپە

بۆ گەیشتن بە یار ئاھی سەرە

بە بی دەست و پی، ڕووناکی و بی جەستە

گیانی لەت لەت و دەروونیکی شکاو

لە بەرزایی تافگەییکی خو ی ئەخاتە خوارەوہ

ئەکەویٔتە سەر بەردەکان دلۆپی ئاوی شیرین

وہکوو دەرەدارەکان فرمیٔسک فرمیٔسک ئەگرین

ھەوا نا ئارامە بۆ پەوانییەکی

دەنگی سازی \*پەزباری ئەبیستیٔ

مهوزۆ وه كه نار سپى مروارى  
جيش مه يو سه داي دهنگى زهمانى  
مواچۆ جه فىراق، پازى نيهانى  
دايم نه سه يره ن وه قتى سوبح و شام  
پوو وه كه سي شهن، نه دارۆ ئارام  
سا مه گهر وه قتى بگيرۆ قهرار  
غەلتان بوو فانى واسل نه پاي يار

مامۆستا پيساراني

مروارى سپى نه خاته كه نار وه  
دهنگى زهمان له تافگه كه وه ديت  
باسى جو دايى و رازى نهينى نه كات  
شه و به يانى له گهر دش دايه  
پرووى كه سيكه و ئارامى نيه  
مه گهر كاتي ك ئارام بگري ت  
كاتى برژيته بن پى يارى

\* ره زبار: خاتوون دايراك ناسراو به ره زبار داىكى سۆلتان سه حاك گهر وهى ئايينى يارسان.  
ئىسته ش ره زبار بووه به نازناويك بو ژنان چالاكى ئايينى يارسان.  
\* مه ولا: خودا، گهر وه. له ئايينى يارسان مه ولا به رابه رى دينى و گهر وه دينى نه و تري ت كه  
نه توانى كه سيكى بيت زهمينى و زيندوو.  
لي ره دا پيساراني چه ن ئاماژه ييك به ئايين يارسان نه كه ت. يارسانه كان كه باوه ريان به به هه شت و  
جه هه نه م نيه، به خو دا كه يان نه لين: مه ولا. وشه ي مه ولا و ره زبه ر دوو ئاماژه ن به ئايين يارسان.

ديسان ئاماژه به وشه ي مه ولا.

مه ولا م گۆل خونچه ي، ساوا، نه شكوفته  
سه ودای چه ند بولبول تيدا نه هوفته

پيساراني مامۆستا

مه ولا م گۆل غونچه، ساوا، نه كراوه  
سه ودای چه ن بولبول تيدا نهينيه

مه ولا م بو رايى بواچه ته دبیر  
زينده گيم شيه ن نه به ندی زنجیر

پيساراني مامۆستا

مه ولا م بو جاريك ريگه چاه ره ييك بل  
ژيانم له كو ت و زنجير دايه

چراغم به چين...

ئه ر چيني زولفت بده و به ماچين  
ئه ر يه ك تاى زولفت بده و به گرد چين  
كافر بو ئازيز به ر بشو جه دين  
ئه ر قه وسى نه برۆت بده و به حي جاز  
ئه ر موژه ي ديدت بده و به شيراز  
ئه ر به ينت بده و به خه تا و خوته ن  
ئه ر ريژه ي پازت بده و به ئهرمه ن

مامۆستا پيساراني

پرووناكيه كه م به چين...

ئه گهر چيني زولفه كانت بده م به ماچين  
ئه گهر تاييك زولفت بده م به گشت چين  
كافر بم ئازيز وه رگه ري م له دين  
ئه گهر كه مانى برۆت بده م به حي جاز  
ئه گهر برژانگت بده م به شيراز  
ئه گهر په يمانت بده م به خوته ن  
ئه گهر شيريني ده مت بده م به ئهرمه ن

ئەر لەبى لالت بدهو به کشمير  
ئەر بدهو به هيند سيلسيله زنجير  
ئەر سيبى زه نه خ گول خونچه دهان  
بدهوش به يه كسەر تهمامى جيهان  
ئەر پا و پوزت بدهو به گه نجه  
ئەر بدهو به ميسر ئەو دەست و په نجه  
ئەر به ژنى بالات بدهو به ئيران  
سەد هەزار كەرەت يانەم بو ويران  
سەراسەر عومرم گرد شو به تالان  
جاگەم نەبەر بو نەپای ئەودالان  
پەى چيش جەلای من بالا زەرستوون  
تەنيا تۆ هەنى نە پرووى دنياى دوون

### مامۆستايى بيساراني

ئەگەر لىوى بیدەنگت بدهم به کشمير  
گەر بیدەم به هيند زولفت وهك زنجير  
گەر سىوى گونات، گول غونچه لىوت  
بیدەم سەراسەر به هەموو جيهان  
ئەگەر پا و پوزت بدهم به گه نجه  
گەر بیدەم به ميسر ئەو دەست و په نجه  
گەر به ژن و بالات بدهم به ئيران  
سەد هەزار كەرەت مالم بيت ويران  
سەراسەر تەمەنم پروات به تالان  
جینگام سەحرا بيت له پای عەودالان  
تەنيا بو تۆيه بالا زير پايه  
بەس هەر تۆم هەيه لەم دونيا هيچه

لە کۆتايدا بەم شيعرەدا ئەزانين كە بيساراني كەسيكى بە ئاگا بووه لە دونيا و دەورو بەرى و  
شارەزا بووه بە جوگرافيا و ولاتانى بە باشى ناسيوه.  
هەموو ئەو ولاتانە و جيهانىش ناگۆرپتەوه بە يارەكەى و ئەشقەكەى و ئەمەش نیشان ئەدات  
كە بيساراني تا چ پادە كەسيكى زەمىنى و ئاشق بووه و لەوه ناچيت سەر بە هيچ دين و  
ئاينىك بووبيت.

وشەى ئيشق لە ئەدەبىياتى فارسيدا زۆرتر لە سەدەى پينجەم بەم لاوه ديتە نيو ئەدەبىياتى  
فارسىهوه و كاتيكيش ديت ئەرواته نيو عيرفان و سوفيگەريهوه و ئاسمانى ئەبيتەوه و ئەبيت  
بە ئيشقى حەقيقى. هەر چەن لە ژير ناوى ئيشق و عيرفان دا زۆر چتى تر پروو ئەدات كە  
ئەرواته خانەى «شاهد و شاهد بازى» يەوه.

بەلام ئەوهى لە بيساراني دا ئەيبينين پىك ئيشقىكى زەمىنى و ئاشنايه كە ناگۆرپتەوه بە  
هيچ چتىك نە دين و نە دونيا.

حەميد شەرىفى

هەلەبەر: ئۆمىد عەبدوللاھى

2022 .....